



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di Revisione

58934

18 SET. 1971

Il sottoscritto PIETRO BIGERNA residente a ROMA
 Via Nomentana, 833 legale rappresentante della Ditta Dear International S.p.A. Tel. 89.30.61
 con sede a ROMA domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione
 della pellicola dal titolo: "L'ADULTERA" (The Touch)

in Technicolor
 di nazionalità: Americana U.S.A. produzione: A.B.C. Pictures Corp.
 dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione in edizione italiana.

Lunghezza dichiarata metri 3.220 accertata metri 3087

Roma, li 15 Settembre 1971

DEAR INTERNATIONAL S.p.A.
 Ufficio Edizioni

P. 
 (Pietro Bigerna)

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti : ELLIOTT GOULD - BIBI ANDERSSON - MAX von SYDOW - SHEILA REID
 Regia : Ingmar Bergman

T r a m a

Karin (BIBI ANDERSSON), moglie di un dottore (MAX von SYDOW), ha occasione di conoscere David, un giovane archeologo (ELLIOTT GOULD).

Tra i due nasce prima affetto e poi amore, ma lo strano comportamento di David e gli ancora saldi principi morali e sociali di Karin, fanno sì che lei rinunci a questo amore per tornare in seno alla famiglia.

REPUBBLICA ITALIANA
MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

58934

Bolletta importazione
N. 2313 serie A del 22.4.99
Ditta C.S.
Licenza Min. C. del 25.5.1999
Ditta Dear International
B. del
N. del
Ditta del

Comunicato verbalmente agli interessati

[Signature]
19.5.99

VERBALE

Adoli ~~200000~~ 1-10-71

Si è riunita la 2ª sez. della Commissione di censure di 1º grado per decidere sul film «L'adultera». La Commissione, presa conoscenza della lettera della Desz Lit. SPA, con la quale si dichiara che non accetta tagli al film, e, fondandosi al precedente parere in base al quale, a prescindere da altre scene scissori e dalla tecnica del film è stata ritenuta che costoro osano la scena in cui la protagonista si sdraiava sul letto e si lascia prendere dall'altro cheopsis con una dettagliata descrizione del coito fino alla fine, espone i suoi rilievi, e, necessariamente, alla perenne del film in pubblico.

Il prof. Sesto espone i suoi rilievi al dunque del n. otto in quanto è fu il diretto ai minori di 18 anni senza limitazioni.

Carlo Longo

Lu. Coy
Luigi Tosi

Roberto

Stella Giorno

Adolphe 25 Sept 1971. Si è tenuta la 2ª sez. della Commissione di rev. cui ce
di 1º grado per esaminare il film «L'Adultera», di nazionalità USA,
doppiato, sono presenti:

- Dott. Carlo Eves *Carlo Eves*
- Dott. Florio Segni *Florio Segni*
- Prof. Gennaro Pan *Gennaro Pan*
- Dott. Baccio Aquilotti *B. Aquilotti*
- Prof. Leonardo Castellani *Leonardo Castellani*

La Commissione, terminato il film a mappatura, rammenta il carattere
dell'opera in cui ha proposto ed è stato sul letto, e dopo essere
tolte le manichine all'incasso e gambe, si viene a conoscere dal
l'archeologo e viene descritto fino alla gamma del nuovo il costo
peraltro da mezzo al finitimo di riformare di quanto precede
la società distributrice allo scopo di conoscere se la storia è di
forte ad eliminare la scena subito dopo l'indizio in cui si vede
la donna mettersi sul letto. Si riserva pertanto ogni decisione
in merito

Prof. R. Elisi *R. Elisi*

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. *778*

dell'Ufficio *Anna Montemari* intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento
della tassa di L. *20.700*

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1º grado

DECRETA

E' NEGATO IL

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film *L'adultera*

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non
sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo,
l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

~~Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.~~

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.~~

Roma, li *- 4 OTT. 1971*

IL MINISTRO
Carughi

N. B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.

9 OTT. 1971

Soc. DERA INTERNATIONAL S.p.A.

Via Nomentana, 833

R O M A

IX^a Rev. Cinem.

A28/58934

Film "L'ADULTERA" . =

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società il 15 settembre 1971, intesa ad ottenere - ai sensi della legge 21.4.1962, n. 161 - la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di revisione cinematografica di I° grado.

In merito si comunica che in esecuzione del parere espresso dalla predetta Commissione, parere che è vincolante per l'Amministrazione (art.6 - III comma - della citata legge n. 161), con decreto ministeriale del 4 ottobre 1971 è stato negato il nulla osta alla rappresentazione del film "L'ADULTERA".

Si trascrive qui di seguito il citato parere :

" La Commissione, revisionato il film a maggioranza ravvisa il carattere dell'oscenità nella scena in cui la protagonista, sdraiata sul letto e dopo essersi tolta le mutandine, divaricate le gambe, si lascia possedere dall'archeologo e viene descritto fino allo spasmo dell'uomo il coito. Pertanto dà incarico al Ministero di informare di quanto precede la Società distributrice allo scopo di conoscere se la stessa è disposta ad eliminare la scena subito dopo l'inizio in cui si vede la donna mettersi sul letto. Si riserva pertanto ogni decisione in merito. Addì 1.10.1971".

"Si è riunita la II^a Sezione della Commissione di revisione di I° grado per decidere sul film "L'ADULTERA". La Commissione, presa conoscenza della lettera della Dear Int. S.p.A., con la quale si dichiara di non accettare tagli al film, riportandosi al precedente parere in base al quale, a prescindere da altre scene audaci e dalla tematica del film è stata ritenuta di carattere osceno la scena in cui la protagonista si sdraia sul letto e si lascia possedere dall'archeologo con una dettagliata descrizione del coito fino alla fine, esprime parere contrario, a maggioranza, alla

./...

proiezione del film in pubblico.

Il prof. Sesso esprime parere contrario al diniego del nulla osta in quanto è per il divieto ai minori di 18 anni senza limitazioni".

p. I L M I N I S T R O

F.to EVANGELISTI



DEAR INTERNATIONAL S.p.A

Distributrice Esclusiva per l'Italia

della **WARNER BROS. - INC.**

VIA NOMENTANA 833 - 00137 ROMA - C. C. I. A. A. 322640

Telegr.: INTERWARNER - TEL. 893.061



Roma, 28 Settembre 1971


On.le Ministero del Turismo
e dello Spettacolo - Ufficio
Revisione Cinematografica
R o m a

Oggetto : Revisione film "L'ADULTERA"

A seguito di comunicazione telefonica ricevuta da codesto On.le Ministero in data 27/9/1971, la sottoscritta Dear International S.p.A. dichiara di non poter ottemperare a quanto richiesto dalla Spett. Commissione di Revisione, in quanto la Società A.B.C. produttrice del film, ed il Regista Ingmar Bergman, non accettano tagli ad un'opera ritenuta di alto pregio artistico.

Con osservanza.

DEAR INTERNATIONAL S.p.A.
Il Direttore Generale



Umberto Orlandi



Ministero del Turismo e dello Spettacolo
 Direzione Generale dello Spettacolo
 Div. _____
 15 OTT. 1971
 N. Prot. 435 Pos. 58934

On.le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale delle Spettacole

Cinematografia - Ufficio Censura

R o m a

La sottoscritta DEAR INTERNATIONAL S.p.A. -
 con Sede in Roma - Via Nomentana, 833 - tel. 89.30.61, con
 riferimento a Vs. 428/58934 - IX° Rev.Cin. del 9.10.1971 e
 contenente il parere negativo alla proiezione in pubblico
 del proprio film : "

" L 'ADULTERA "

presenta ricorso contro il parere stesso espresso dalla
 Commissione di I° Grado.

Chiede, pertanto, l'appello alla Commissione
 di 2° Grado e di essere ascoltata.

Con osservanza.

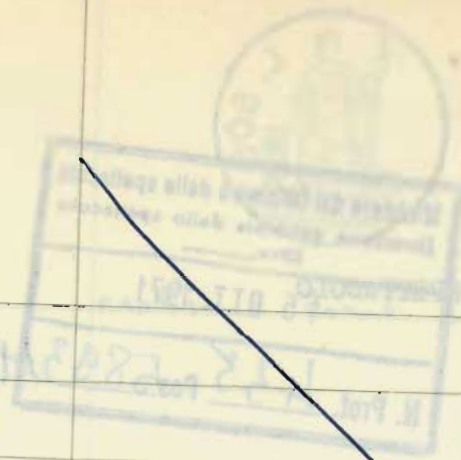
DEAR INTERNATIONAL S.p.A.

Ufficio Edizioni

(Pietro Bigerna)

Roma, 15 Ottobre 1971

ms. 3087



Ministero del Turismo e dello Spettacolo
Direzionale Generale dello Spettacolo
Cinematografia - Ufficio Generale

VISTA la legge 21 aprile 1962, n. 161;

VISTA la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. _____

dell'Ufficio _____ in esito al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della tassa di l. _____

• SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di _____ grado

NULLA OSTA alla *proiezione pubblica* del film _____

Lo adultere

ed a condizione che _____

1.) di non modificare in alcun modo _____ e le scritture della pellicola, di non sostituire _____ e di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2.) *vietato ai minori degli anni 18*

Roma, li 23 OTT. 1971

IL MINISTRO
Gauguin

Ministero delle Attività Culturali

Direzione Generale dello Spettacolo

Cinematografia - Ufficio Censura



1971

La commissione DEAR INTERNATIONAL

con sede in Roma - Via Sacratana, 111 - tel. 47811

telex: 320334 - 15

telex: il servizio postale alla Direzione

del proprio file:

Il giorno 22-10-1971 si è riunita la Commissione di revisione cinematografica di II grado formata dalla riunione delle Sezioni IV e V per esaminare il film "L'ADULTERA" sulla base del ricorso presentato dalla Dear International avverso il provvedimento contrario alla concessione del n. o. di proiezione adottato su conforme parere della Commissione di I grado.

Sono presenti: per la IV Sezione: Presidente Dr. Del Grosso, Dr. Colacicchi, Sig. Natta, Prof. De Rosa, Dr. Solito, Prof. Longhi; per la V Sezione: Presidente Dr. Giorgione, Prof.ssa Limiti, Prof. Nencini, Sig. Vannutelli, Dr. Tapa. Presiede il Dr. Del Grosso, funge da segretario il Dr. Tassi.

La Commissione, revisionato il film e sentiti i rappresentanti della Dear, esprime il parere che, per le numerose scene intenzionalmente erotiche, il film debba essere vietato ai minori degli anni 18, non ravvisando, nelle scene descritte nella decisione della Commissione di prima istanza, l'offesa al comune sentimento del pudore, in quanto esse non è che l'esasperazione di una situazione psicologicamente anomala, sia pure improntata al più acceso

erotismo come le altre.

(Faint background watermark: Direzione Generale CINEMA)

Orsini
Prinzi
Stella
Stella
Stella
Stella

Stella
Stella
Stella
Stella
Stella
Stella



On.le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

Ufficio Censura

R o m a

OGGETTO : Rilascio di N° 40 Visti Censura per copie relativi al film : "L'ADULTERA" (The Touch)

Il sottoscritto PIETRO BIGERNA - rappresentante della Dear International S.p.A. - con Sede in Roma - Via Nomentana, 833 - tel. 89.30.61 - domanda in nome e per conto della ditta stessa il rilascio dei visti censura del film in oggetto.

Con osservanza.

DEAR INTERNATIONAL S.p.A.

Ufficio Edizioni

(Pietro Bigerna)

Roma, 18 SET. 1971

40 Visti
29.10.71
lls

N. _____

58934



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: " L'ADULTERA " (The Touch) - Technicolor

Metraggio { *dichiarato* _____
accertato **3087**

Marca:

Produzione : ABC Pictures Corp.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti : ELLIOTT GOULD - BIBI ANDERSSON - MAX von SYDOW - SHEILA REID
Regia : Ingmar Bergman

T r a m a

Karin (BIBI ANDERSSON) moglie di un dottore (MAX von SYDOW), ha occasione di conoscere David, un giovane archeologo (ELLIOTT GOULD).
Tra i due nasce prima affetto e poi amore, ma lo strano comportamento di David e gli ancora saldi principi morali e sociali di Karin, fanno sì che lei rinunci a questo amore per tornare in seno alla famiglia.

VIETATO AI MINORI DI ANNI 18

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il **23 OTT. 1971** a termine della legge 21 aprile 1962, n. 161, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservazione delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) _____

Roma, li **29 OTT. 1971**

**PER COPIA CONFORME
IL DIRETTORE DI DIVISIONE
(Dott. Antonio D'Orazio)**

IL MINISTRO

F.to **EVANGELISTI**

DEAR INTERNATIONAL
A. B. C.

THE TOUCH

Copia per il doppiaggio.
Battere le parti da
clic qui

31 luglio 1971

Dee Chiatti